

TRANSCRIPCIÓN: Un juez retira la custodia a un padre por ser demasiado permisivo con los videojuegos.

Durante cinco años la pareja compartió la custodia de su hijo, pero la Audiencia de Pontevedra se la retiró al padre por ser demasiado permisivo con el tiempo que dedicaba a las redes y videojuegos. Por ejemplo, dejarle jugar en exceso al Fortnite, de moda entre adolescentes. La sentencia no sólo destaca la adicción al juego del menor; también que pasó de no tener problemas escolares a suspender nueve asignaturas en 1º de la ESO* y bajar también su rendimiento en actividades extraescolares.

“El niño, cuando estaba con la madre, evidentemente, había una serie de límites que ella le imponía y que trataban de atajar el problema, pero cuando se iba con el padre esa otra semana, pues tenía 'barra libre'. Por ejemplo, el padre le permitió abrir una cuenta de Instagram, pues con doce, trece años y un canal de Youtube”.

Es importante, destaca la letrada, que haya unidad de criterios a la hora de educar. El padre ha recurrido el fallo por falta de un informe multidisciplinar sobre la conducta del niño, no sólo el de un psicólogo.

“Le dejaba jugar a juegos él, pero también durante la semana que estaba con la madre jugaba. Me refiero a que, en ese sentido, nos parece la medida un tanto desproporcionada”.

Un psicólogo y un trabajador social evaluarán al menor el mes que viene, a la espera de lo que decida el Tribunal Supremo.

*ESO = Enseñanza Secundaria Obligatoria

VOCABULARIO

la custodia = la patria potestad (=la garde / autorité parentale)

un videojuego → los videojuegos

la pareja (=couple; compagne / compagnon)

compartir (=partager)

la Audiencia de Pontevedra (=tribunal d'instance de Pontévédra)

Pontevedra = una provincia de Galicia, la lado de Portugal

las redes sociales (=réseaux sociaux)

la sentencia (=sentence, jugement)

destacar = resaltar (=mettre en valeur; mettre l'accent sur)

suspender una asignatura (=échouer, en pas avoir la moyenne) ≠ aprobar

una asignatura (=une matière scolaire)

1º de la ESO (équivalent de la classe de Troisième en France)

las actividades extraescolares

tratar de = intentar (=essayer de)

atajar un problema = resolver por completo un problema

atajar = tomar un atajo (=prendre un raccourci)

la barra libre (=‘open bar’) → dar barra libre = permitir absolutamente todo

una cuenta (=compte)

la letrada = la abogada

recurrir el fallo del tribunal = recurrir la sentencia (=faire appel)

el fallo (=ici, le jugement; erreur)

fallar = dictar sentencia / fallar = errar = cometer un error

la falta (=le manque) → falta / faltan (=il manque)

un informe (=un rapport écrit)

la conducta = el comportamiento

un juego (=un jeu)

me refiero a que = concretamente, quiero decir que

la medida (=mesure) → MEDIR → mido, mides, mide, medimos, medís, miden

un tanto desproporcionada = un poco excesiva